



## CHAPITRE 118

## CHAPTER 118

Loi autorisant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation

An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax

[Sanctionnée le 10 décembre 1952]

[Assented to, the 10th of December, 1952]

Préambule.

**A**TTENDU que les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois, ont par leur pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt des contribuables, et qu'il est même nécessaire pour la bonne administration des affaires éducationnelles, qu'une loi soit adoptée, leur permettant d'imposer et de prélever dans les limites de leur territoire, une taxe d'éducation de un pour cent;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Impôt spécial autorisé.

**1.** Pour fins d'éducation, les commissaires d'écoles de la municipalité de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois, peuvent, par résolution, décréter, imposer et prélever, à compter du 1er janvier 1953 inclusivement, un impôt spécial de un pour cent (1%), de même nature, établi sur les mêmes bases, sauf pour le pourcentage de l'impôt, avec les mêmes effets et sujet aux mêmes exemptions, *mutatis mutandis*, que la taxe actuellement en vigueur dans la cité de Beauharnois et prévue par l'article 526a de la Loi des cités et villes, (Statuts

Preamble.

**W**HEREAS The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois, have, by their petition, represented that it is in the interest of the ratepayers and that it is even necessary for the good administration of educational affairs, that an act be passed empowering them to impose and levy within the limits of their territory; an education tax of one per cent;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in such petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Special tax authorized.

**1.** For educational purposes, The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois, may, by resolution, decree, impose and levy, as from the 1st of January, 1953, inclusive, a special tax of one per cent (1%), of the same nature, established on the same basis except for the percentage of the tax, with the same effects and subject to the same exemptions, *mutatis mutandis*, as the tax now in force in the city of Beauharnois, and provided for in section 526a of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941,

refondus 1941, chapitre 233) et décrétée pour la cité de Beauharnois, par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 100.

chapter 233) and enacted for the city of Beauharnois, by section 1 of the act 14 George VI, chapter 100.

Prélèvement, etc.

**2.** Cet impôt spécial est prélevé et perçu dans le même territoire, au même temps, de la même manière, aux mêmes conditions, avec les mêmes pouvoirs et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue par la cité de Beauharnois en vertu de l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 100, sanctionné le 29 mars 1950.

**2.** Such special tax shall be levied and collected in the same territory, at the same time, in the same manner, on the same conditions, with the same powers and with the same sanctions as the tax levied by the city of Beauharnois under section 1 of the act 14 George VI, chapter 100, assented to on the 29th of March, 1950.

Levy, etc.

Partage, etc.

**3.** Cet impôt doit être distribué et partagé de façon que Les commissaires d'écoles de la cité de Beauharnois et les Syndics protestants du territoire assujetti à cet impôt reçoivent respectivement une proportion basée sur le nombre d'élèves d'âge scolaire fréquentant les écoles dans ce territoire.

**3.** Such tax shall be distributed and divided in such a way that The school commissioners of the city of Beauharnois and the Protestant trustees of the territory subject to such tax shall receive respectively a proportion based on the number of students of school age attending the schools in such territory.

Distribution, etc.

Défaut d'entente.

A défaut d'entente entre les parties pour établir cette proportion, la décision du surintendant de l'instruction publique à ce sujet est définitive.

Failing an understanding between the parties for establishing such proportion, the decision of the Superintendent of Education in that respect shall be final.

Failure to agree.

Entrée en vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.